



**Χριστουγεννιάτικο  
Πάρτυ**



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

**ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**

**23 Δεκεμβρίου 2005**

**ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**  
**THESSALONIKI STATE SYMPHONY ORCHESTRA**

Διευθυντής Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης  
Μύρων Μιχαηλίδης

Ειδικό Ταμείο Οργάνωσης Συναυλιών (Ε.Τ.Ο.Σ.)

**Πρόεδρος**

Βασίλης Γάκης

**Αντιπρόεδρος**

Κωνσταντίνος Καλαϊτζής

**Μέλη**

Θεοφάνης Καραγιώργος

Στέλλα Μπότζα

Ευσταθία Μαυρίδου-Γκουτζίκα

**Συντονισμός - Επιμέλεια Ύλης:**

Λίνα Μυλωνάκη

**Σχεδιασμός εντύπου:**

motley co. 

**Φωτογραφίες Κ.Ο.Θ.**

Νώντας Στυλιανίδης

**Εκτύπωση:**

Κουρτίδης - Μυλαράκης

**Μουσικολογική ανάλυση:**

Evelin Voigtmann

# ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 23 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

ΡΑΔΙΟ ΣΙΤΥ

ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ: 21:00

«ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΟ ΠΑΡΤΥ»  
για όλη την οικογένεια με δώρα και εκπλήξεις!

Χριστουγεννιάτικα τραγούδια και κάλαντα  
(σε ενορχήστρωση Νέστορα Ταϊήλορ και Γιάννη Σαμπροβαλάκη)

Χαίρε η Γη  
Άγια Νύχτα  
Τρίγωνα Κάλαντα  
Πρωτοχρονιά  
Ήχοι καμπάνας  
Κάλαντα του Κόβεντρι  
Το νέο των Χριστουγέννων  
Ο μικρός τυμπανιστής  
Χιόνια στο Καμπαναριό  
Το τζάκι  
Το θαύμα  
Κάλαντα Θράκης  
Κάλαντα Προποντιδας

Διάλειμμα

**W. Zeller (1893-1967)**

«Οι περιπέτειες του πρίγκιπα Αχμέτ» από την ταινία κινουμένων σχεδίων  
της **Lotte Reiniger** «Χίλιες και μία νύχτες»

**Christof Escher**

διευθυντής ορχήστρας

**Λευτέρης Τεκτονίδης**  
**Τριανταφυλλιά Δημοπούλου**  
αφηγητές

**Παιδική χορωδία Αγίας Τριάδος**  
διεύθυνση χορωδίας: **Β. Παπακωνσταντίνου**

## ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης είναι ένα από τα δύο σημαντικότερα συμφωνικά σχήματα της Ελλάδας. Το ρεπερτόριό της ξεκινά από το μπαρόκ και φθάνει μέχρι τις πρωτοποριακές συνθέσεις του 21ου αιώνα.

Ιδρύθηκε το 1959 από τον Έλληνα μουσουργό Σόλωνα Μιχαηλίδη και κρατικοποιήθηκε το 1969. Πολλοί και σημαντικοί Έλληνες καλλιτέχνες ανέλαβαν τη διευθυντική «σκυτάλη» της: Πρώτος ο ιδρυτής της και στη συνέχεια ο Γεώργιος Θυμής, ο Άλκης Μπαλτάς, ο Κάρολος Τρικολίδης, ο Κοσμάς Γαλιλαίας, ο Κωνσταντίνος Πατσαλίδης, ο Λεωνίδας Καβάκος και ο Μίκης Μιχαηλίδης. Σήμερα η ορχήστρα αριθμεί εκατό περίπου μουσικούς και διευθυντής της είναι ο αρχιμουσικός Μύρων Μιχαηλίδης.

Πέρα από τις τακτικές συμφωνικές συναυλίες της καλύπτει ένα ευρύ φάσμα καλλιτεχνικών δραστηριοτήτων, πραγματοποιώντας τακτικά παραστάσεις όπερας, μπαλέτου, συνοδείας βωβού κινηματογράφου κλπ. Στα πλαίσια της διαμόρφωσης του μελλοντικού φιλόμουσου κοινού εντάσσεται η έντονη δραστηριότητά της με εκπαιδευτικές συναυλίες για παιδιά, νέους και για όλη την οικογένεια.

Βασικός στόχος της ορχήστρας είναι η προβολή της ελληνικής μουσικής παρακαταθήκης, πραγματοποιώντας πολλές πανελλήνιες και παγκόσμιες πρώτες εκτελέσεις. Στα ίδια πλαίσια εντάσσεται και η προώθηση νέων καλλιτεχνών, πολλοί από τους οποίους σήμερα είναι καταξιωμένοι στην ελληνική και διεθνή μουσική σκηνή. Πρωτοπορώντας στον ελληνικό χώρο ηχογραφεί με διεθνούς κύρους δισκογραφικές εταιρείες, όπως η BIS και η NAXOS.

Στον κατάλογο των Ελλήνων και ξένων αρχιμουσικών και σολίστ που έχουν συμπράξει με την Κ.Ο.Θ., συμπεριλαμβάνεται ένας μεγάλος αριθμός διάσημων προσωπικοτήτων: P. Domingo, L. Pavarotti, S. Mintz, A. Khatchaturian, Y. Horenstein, E. Kurtz, Y. Simonov, Οδ. Δημητριάδης, M. Rostropovich, N. Gutman, M. Maisky, Δ. Σγούρος, V. Ashkenazy, P. Badura-Skoda, N. Magalov, L. Kogan, R. Ricci, Λ. Καβάκος, V. Tretjakov, V. Spinakov, C. Katsaris, L. Berman, P. Fournier, B.L. Gelber, W. Nelson, C. Mandeal, K. Paskalis, M. Τίριμο, Θ. Κερκέζος και άλλοι.

Η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης πραγματοποιεί τις συναυλίες της στο Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης. Πέρα από τη συχνή και συστηματική παρουσία της σε πόλεις ολόκληρης της Βόρειας Ελλάδας, περιοδεύει σε όλο τον ελλαδικό χώρο, ενώ εμφανίζεται ετησίως στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών και συμπράττει στα σημαντικότερα φεστιβάλ τόσο της χώρας όσο και του εξωτερικού (Φεστιβάλ Αθηνών-Ηρώδειο, Δημήτρια, Φιλίππων, Διεθνές Φεστιβάλ «Κύπρια» - Κύπρος, International Festival "Zino Francescatti" - Μασσαλία, Φεστιβάλ Ecléctic-Balénthia κ.ά.)





ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ  
ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΗΣ

Μπαμπα θα έρθεις;

Ο γόνος που περνάτε μαζί τους είναι πολύτιμος. Στις διακοπές θέλετε όλα να είναι τέλεια, για να μπορείτε αναπόσπαστοι να κολυμπήσετε, να παίξετε, να κοιμηθείτε αγκαλιά. Ανακαλύψτε το Galaxia Vacation Club (βλ. Ομίλου Ν. Δασκαλιαντώνη). Πολλά υπέροχα σουίτες, πισίνες, εστιατόρια, jacuzzi, water sports, baby sliding, αλλά και δραστηριότητες που απευθύνονται ευχαρίστα τα παιδιά.



**GALAXIA**

VACATION CLUB

Μοιράστε περισσότερα και κερδίστε ένα μοναδικό τριήμερο για δύο. Στείλτε sms στο 4220 γραφόντας Galaxia κενό, ίλη και το όνομα σας. Κερδί μερα 10 τυχεσών. Διακοπές αξεχαστες, για πάντα. πληροφορίες 210 6387500

## CHRISTOF ESCHER

διευθυντής ορχήστρας



Ο Christof Escher γεννήθηκε στη Ζυρίχη σε μουσική οικογένεια με ιταλικές επιρροές. Η αγάπη του για το βιολοντσέλο και το κόρνο τον έφεραν σε επαφή με την ορχήστρα και είχαν ως αποτέλεσμα τη στροφή του προς το ρεπερτόριο συμφωνικής μουσικής και όπερας.

Σπούδασε στο Konservatorium και στη Musikhochschule της Ζυρίχης με τον Claude Starck και τον Werner Speth. Συνέχισε στο Παρίσι με μαθήματα βιολοντσέλου κοντά στον André Navarra στο Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, όπου μυήθηκε στην παράδοση της μεγάλης γαλλικής σχολής εγχόρδων, αποσπώντας βραβείο βιολοντσέλου και βραβείο μουσικής δωματίου.

Ο Christof Escher έδειξε ιδιαίτερο ταλέντο στη διεύθυνση ορχήστρας.

Πήρε το δίπλωμά του από την τάξη του Pierre Dervaux στην Ecole Normale de Musique de Paris. Παρακολούθησε σεμινάρια στο Παρίσι (Jascha Horenstein και Mstislav Rostropovich), στη Σιένα (Peter Maag), στο Ζάλτσμπουργκ (Milan Horvat, Carle Melles και Herbert von Karajan), στην Ολλανδία (Jean Fournet) και στη Βενετία (Franco Ferrara). Ταυτόχρονα εμφανίστηκε ως σολίστ, ως μέλος μουσικής δωματίου και ως μέλος ορχήστρας, υπό τη διεύθυνση των Rudolph Kempe, Karl Bohm, Erich Leinsdorf, Yehudi Menuhin, Günter Wand κ.ά., γνωρίζοντας ως τσελίστας όλα τα μουσικά στυλ, από το μπαρόκ μέχρι την αβάν γκαρντ.

Οι μεγάλες του επιτυχίες στους διεθνείς διαγωνισμούς διεύθυνσης ορχήστρας "Gino Marinuzzi" (Σαν Ρέμο) και "Ernest Ansermet" (Γενεύη) σηματοδότησαν την αρχή μιας διεθνούς καριέρας. Έκτοτε έχει διευθύνει σε πολλές χώρες (Αυστρία, Βέλγιο, Τσεχία, Αγγλία, Γαλλία, Γερμανία, Ολλανδία, Ιταλία, Πολωνία, Ισπανία, Ελβετία, Ισραήλ, Ιαπωνία, Αργεντινή, Νότιος Αφρική). Έχει συνεργαστεί με τους Francois René Duchable, Augustin Dumay, David Geringas, Gidon Kremer, Sylvia Marcovici, Jaime Laredo, Mikhail Rudy, Gil Shaham, Grigori Sokolov, Christian Zacharias και άλλους γνωστούς σολίστες, καθώς και με πολλά νέα ταλέντα.

Το επιτυχημένο του ντεμπούτο στην Όπερα της Ζυρίχης τον οδήγησε να διευθύνει πολλές παραστάσεις όπερας στη Γερμανία, στην Ολλανδία, στην Πολωνία, στην Ισπανία, στην Ελβετία και στο Teatro Colón του Μπουένος Άιρες, όπου έλαβε τη «Διάκριση της Χρονιάς» από την Ένωση Μουσικοκριτικών.

Το ρεπερτόριό του περιλαμβάνει όπερες των Χάυντν, Μότσαρτ, Ροσσίνι, Ντονιτσέτι, Μπελίνι, Βέρντι, Πουτσίνι, Λεονκαβάλο, Μπιζέ, Γκουνώ, Μασνέ, Ραβέλ, Ντβόρζακ, Μαρτινού, Τσαϊκόφσκι, Μουσσόργκσκι, Βέμπερ, Μάρσνερ, Βάγκνερ, Χούμπερτινκ, Στράους, Μπεργκ, αλλά και μοντέρνους συνθέτες. Ο Christof Escher έχει συνεργαστεί με διεθνούς φήμης τραγουδιστές (Αγνή Μπάλτσα, Kathleen Battle, Teresa Berganza, Graziella Sciutti, Theo Adam, Francisco Araiza, Peter Dvorsky, Matti Salminen, Neil Shicoff).

Υπήρξε επί δεκαετία συνεργαζόμενος μαέστρος της Ορχήστρας Δωματίου της Ζυρίχης, γενικός διευθυντής του θεάτρου Görlitz και της Neue Lausitzer Philharmonie, καθώς και μουσικός διευθυντής του διεθνούς φήμης Netherlands Dance Theater (Jiri Kylian). Έχει προσκληθεί να διευθύνει στα φεστιβάλ Ζάλτσμπουργκ, Λουκέρνης, Ζυρίχης, Βισμπάντεν, Μπορντώ, Μπράτφορντ κ.ά. Έχει διευθύνει τις παγκόσμιες πρεμιέρες από τις όπερες "Nathans Tod" (Jan Muller Wieland/George Tabori) και "Chacun son singe" (Eric Gaudibert), πολλές χορογραφίες του Jiri Kylian και του Hans van Manen και πολλά συμφωνικά έργα. Συναυλίες του έχουν μεταδοθεί ραδιοφωνικά, ενώ έχει ηχογραφήσει CD για το ραδιόφωνο και την τηλεόραση. Ανάμεσα στις ποικίλες του δραστηριότητες συμπεριλαμβάνονται εργαστήρια ορχήστρας, διδασκαλία, μουσική κινηματογράφου, συμφωνική ροκ και συναυλίες με αφήγηση για παιδιά και για όλη την οικογένεια.

## ΠΑΙΔΙΚΗ ΧΟΡΩΔΙΑ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ

Τριάντα οκτώ χρόνια αριθμεί φέτος η Παιδική Χορωδία Αγίας Τριάδος, χρόνια δημιουργικής παρουσίας και καταξίωσης. Δημιουργός της ήταν ο προικισμένος νεαρός μουσικός Θεόδωρος Παπακωνσταντίνου (1948-1969), το κυριότερο έργο του οποίου, τη Θεία Λειτουργία Ιωάννου του Χρυσοστόμου, ψάλλει μέχρι σήμερα η Χορωδία στον Ιερό Ναό Αγίας Τριάδος Θεσσαλονίκης.

Συνεχιστής του έργου του είναι ο μεγαλύτερος αδελφός του, Βασίλης Παπακωνσταντίνου, με τον οποίο η χορωδία έγινε γνωστή σε όλη την Ελλάδα και στο εξωτερικό (Ιταλία, Ουγγαρία, πρώην Τσεχοσλοβακία, πρώην Γιουγκοσλαβία, Βουλγαρία, Γερμανία, Γαλλία, Ελβετία). Το επίπεδο της χορωδίας πιστοποιούν χρυσά μετάλλια και πρώτα βραβεία σε πανελλήνιους και διεθνείς διαγωνισμούς.

Η Παιδική Χορωδία Αγίας Τριάδος συνεργάστηκε με τις κυριότερες ορχήστρες της χώρας, ενώ είχε το προνόμιο να συμμετάσχει στην εκτέλεση της 3ης Συμφωνίας του Leonard Bernstein (Αθήνα, 1985) με την Ορχήστρα Νέων της Ευρώπης και τη Χορωδία Νέων της Βιέννης, υπό τη διεύθυνση του συνθέτη.

Κατά την πιο πρόσφατη περίοδο η Παιδική Χορωδία Αγίας Τριάδος έλαβε μέρος σε παραστάσεις που έγιναν στο Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης, όπως λ.χ. στην 8η Συμφωνία του Mahler, στο "War Requiem" του Britten με τη Συμφωνική Χορωδία του Λονδίνου, στην "Carmen" του Bizet, στη «Λιλιπούπολη», στη «Μόμο» του Άλκη Μπαλτά και στους «Ορνιθες» του Μάνου Χατζιδάκι, καθώς και στο "Stabat Mater" του Pergolesi στην Πάτμο. Η Παιδική Χορωδία Αγίας Τριάδος συμμετείχε, επίσης, σε ελληνικά (Σέρρες, Κατερίνη) και σε ξένα (Νεβέρ- Γαλλία) χορωδιακά φεστιβάλ.



### ΒΑΣΙΛΗΣ ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

διευθυντής χορωδίας



Γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη το 1941. Υπήρξε καθηγητής-θεολόγος στο Ανατόλια (1965-1999) και πρωτοψάλτης του Ιερού Ναού Αγίας Τριάδος από τα είκοσι του χρόνια. Ανέλαβε το καθήκον να συνεχίσει το έργο του αδελφού του, Θεόδωρου Παπακωνσταντίνου (1948-1969), πρώτου διευθυντή της Παιδικής Χορωδίας Αγίας Τριάδος -έργο που ο Θεόδωρος Παπακωνσταντίνου μόλις πρόλαβε να θεμελιώσει, φεύγοντας τόσο πρόωρα.

Χωρίς σπουδές ευρωπαϊκής μουσικής, αλλά δουλεύοντας επίμονα και ζητώντας από τα παιδιά τον απόλυτο σεβασμό στη μουσική, ο Βασίλης Παπακωνσταντίνου κατάφερε να ανεβάσει τη χορωδία σε ζηλευτό επίπεδο για τα ελληνικά δεδομένα, γεγονός που εκτιμήθηκε και στο εξωτερικό.

Ο Βασίλης Παπακωνσταντίνου, μεταξύ άλλων σχολικών χορωδιών, διηύθυνε τη Χορωδία του Κολλεγίου Ανατόλια, παρακολούθησε χορωδιακά σεμινάρια στο εξωτερικό και δίδαξε σε αντίστοιχα ελληνικά. Παράλληλα με τις πολλές διακρίσεις που απέσπασε η Παιδική Χορωδία Αγίας Τριάδος υπό τη διεύθυνσή του, έχει τιμηθεί και ο ίδιος με ανάλογα βραβεία και διπλώματα για τη συνολική μουσική του προσφορά.



## ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΤΕΚΤΟΝΙΔΗΣ

ηθοποιός

Γεννήθηκε στην Κατερίνη και διαμένει μόνιμα στη Θεσσαλονίκη. Είναι απόφοιτος της Γυμναστικής Ακαδημίας Θεσσαλονίκης και της Ανώτερης Σχολής Δραματικής Τέχνης του Κ.Θ.Β.Ε. Συνεργάστηκε ως ηθοποιός με το ΔΗ.Π.Ε.ΘΕ. Καβάλας και με την Πειραματική Σκηνή της Τέχνης, το Νέο Θέατρο Θεσσαλονίκης, καθώς και με το Κ.Θ.Β.Ε. στις παραστάσεις «Όταν οι γυναίκες το γλεντούν», «Το παραμύθι χωρίς όνομα», «Δωδεκάτη Νύχτα», «Η επίσκεψη της γηραιάς κυρίας», «Ο βυσσινόκηπος», «Πλούτος», «Του νεκρού αδερφού», «Ο μικρός πρίγκιπας», «Ο γάμος», «Η νύφη της Κούλουρης», «Οι πρόσφυγες στην Ελλάδα», κ.ά.



## ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΑ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΥ

ηθοποιός

Γεννήθηκε στη Δράμα και διαμένει μόνιμα στη Θεσσαλονίκη. Είναι απόφοιτος της Ανώτερης Σχολής Δραματικής Τέχνης του Κ.Θ.Β.Ε. Συνεργάστηκε ως ηθοποιός με τα ΔΗ.Π.Ε.ΘΕ. Σερρών, Βέροιας, Καβάλας, το Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος, το Νέο Θέατρο Θεσσαλονίκης και το Μικρό Θέατρο, καθώς και με τα περισσότερα θεατρικά σχήματα της πόλης. Τα τελευταία χρόνια συνεργάζεται ως σκηνοθέτης στη θεατρική ομάδα του Δήμου Αξιού και ως εκπαιδευτικός θεάτρου σε σχολεία της Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Θεσσαλονίκης, σκηνοθετώντας παραστάσεις και γράφοντας από παιδιά για παιδιά.



## ΝΕΣΤΩΡ ΤΑΙΗΛΟΡ

ενορχηστρωτής



Γεννήθηκε στη Μελβούρνη και σπούδασε σύνθεση στο Guildhall School of Music and Drama και στο πανεπιστήμιο Royal Holloway του Λονδίνου, όπου του χορηγήθηκε ειδική υποτροφία για εξαιρετική επίδοση. Είναι κάτοχος των τίτλων LGSM (Ανώτερα θεωρητικά - Ενορχήστρωση) και CAMS (Σύνθεση) του Guildhall School of Music και των μεταπτυχιακών τίτλων M.Mus και M.Phil (Σύνθεση) του Πανεπιστημίου του Λονδίνου. Παράλληλα, σπούδασε διεύθυνση ορχήστρας, αποκτώντας το δίπλωμα ALCM Conducting του London College of Music.

Πολλά από τα έργα του έχουν παρουσιασθεί σε σημαντικούς συναυλιακούς χώρους της Ελλάδας (Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, Εθνική Λυρική Σκηνή, Ινστιτούτο Goethe, Ελληνοαμερικανική Ένωση, κ.τ.λ.) και του εξωτερικού (Conway Hall, Royal Festival Hall, Hellenic Centre και BMIC στο Λονδίνο, Κάιρο, Museo Revoltella στην Τεργέστη, Stadtkirche της Καρλσρούης, Θέατρο της Όπερας του Lübeck, Schwartzsche Villa του Βερολίνου, Μεγάλη Αίθουσα της Φιλαρμονικής της Οδησσού, κ.ά.).

Ο Νέστωρ Ταίηλορ είναι υπότροφος του Ιδρύματος Fulbright στο Πανεπιστήμιο του Yale για το ακαδημαϊκό έτος 2005-06. Είναι, επίσης, τακτικό μέλος της Ένωσης Ελλήνων Μουσουργών και της Α.Ε.Π.Ι, ιδρυτικό στέλεχος της Καλλιτεχνικής Εστίας Συνθετών (Κ.Ε.Συ.), καλλιτεχνικός διευθυντής στο τμήμα Μουσικών Σπουδών του London College of Music στην Αθήνα (1999-2004) και επιστημονικός συνεργάτης της βιβλιοθήκης «Λίλιαν Βουδούρη» του Μεγάρου Μουσικής Αθηνών. Δίδαξε ανώτερα θεωρητικά στο τμήμα Μουσικών Σπουδών του Α.Π.Θ. (2004-05). Είναι συγγραφέας του βιβλίου «Η Αρμονία των Πυθαγορείων» (εκδ. Νεφέλη, 2000).

## ΓΙΑΝΝΗΣ ΣΑΜΠΡΟΒΑΛΑΚΗΣ

ενορχηστρωτής

Ο Γιάννης Σαμπροβαλάκης είναι κλαρινετίστας, μουσικολόγος και ενορχηστρωτής, μέλος της ορχήστρας της Εθνικής Λυρικής Σκηνής και καθηγητής κλαρινέτου του Ωδείου Αθηνών. Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1975 και σπούδασε στο Ωδείο Αθηνών κλαρινέτο με τον Χ.Φαραντάτο και ανώτερα θεωρητικά με τον Π.Κούκο. Συνέχισε τις σπουδές του στο Βασιλικό Ωδείο της Χάγης με τον P.Woudenberg και στο Πανεπιστήμιο της Βιέννης με τον H.Hajek. Είναι, επίσης, πτυχιούχος και υποψήφιος διδάκτωρ του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών, στο οποίο εκπονεί διατριβή πάνω στο έργο του Νίκου Σκαλκώτα.

Έχει συνεργαστεί με τις σημαντικότερες ελληνικές ορχήστρες και καλλιτεχνικούς οργανισμούς ως κλαρινετίστας, ενορχηστρωτής και επιμελητής μουσικών εκδόσεων, ενώ πολλοί Έλληνες συνθέτες τού έχουν εμπιστευθεί την πρώτη εκτέλεση, ηχογράφιση ή ενορχήστρωση έργων τους. Η συμβολή του στη δισκογραφία περιλαμβάνει συνολικά περισσότερα από δέκα CD's σε παραγωγές των εταιριών Amicme, Ankh, BIS, Legend, Magni, Milan Records και Ωρίων, καθώς και στη συλλογική έκδοση «Αντίς για Όνειρο» της Πολιτιστικής Ολυμπιάδας.

Ως ενορχηστρωτής, ειδικότερα, έχει συνεργαστεί εκτενώς με την Ορχήστρα των Χρωμάτων (Αφιέρωμα στα τραγούδια του Μίκη Θεοδωράκη - Μέγαρο Μουσικής Αθηνών 2005, Αφιέρωμα στον Μάνο Χατζιδάκι - Ηρώδειο 2004, Ένας αιώνας Ελληνικό Τραγούδι με τη Μαρία Φαραντούρη - Ηρώδειο 2001), καθώς και με την Καμεράτα - Ορχήστρα των Φίλων της Μουσικής σε πολλές παραγωγές, μεταξύ των οποίων η παιδική όπερα του Περικλή Κούκου «Μερλίνος ο Μάγος» (Χριστουγεννιάτικες εκδηλώσεις 2003), το χορόδραμα του Γιάννη Μεταλλινού «Ορέστης» (1997) κ.ά. Στις τελευταίες του εργασίες συγκαταλέγονται η ενορχήστρωση ενός σημαντικού τμήματος του "Canto General" του Μ.Θεοδωράκη για σολίστ, χορωδία και μεγάλη ορχήστρα, η ενορχήστρωση των παιδικών τραγουδιών του Μ.Θεοδωράκη για τις χριστουγεννιάτικες εκδηλώσεις του Μεγάλου Μουσικής Αθηνών, καθώς και η διασκευή και ενορχήστρωση του «Κρητικού Κοντσερτίνου» του ίδιου συνθέτη για σαξόφωνο και ορχήστρα, για τον Θόδωρο Κερκέζο και την Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης.



## «Μαμά, τί είναι τα κάλαντα;»

Η λέξη κάλαντα προέρχεται από την λατινική "calendae", που σημαίνει «νεομηνία». Κατά τα πρώτα χριστιανικά χρόνια, τα κάλαντα-άσματα σηματοδοτούν το Δωδεκαήμερο (Χριστούγεννα, Περιτομή του Χριστού ή Αγίου Βασιλείου, Φώτα).

Ακόμη και σήμερα ξυπνάμε με το τριγωνάκι των παιδιών που «καλαντίζουν» από πόρτα σε πόρτα. Συχνά δεν καταλαβαίνουμε εντελώς τα λόγια των τραγουδιών, γιατί οι στίχοι έχουν φθαρεί από το πέρασμα των χρόνων. Η γλώσσα, σε πολλά σημεία, είναι βυζαντινή ή έχει στοιχεία από τον Πόντο ή την Καππαδοκία, που διατηρήθηκαν σ' αυτά τα τραγούδια.

Στις περισσότερες χώρες της γης, τα Χριστούγεννα τραγουδιούνται ειδικά τραγούδια, άλλα με προέλευση από την εκκλησία και άλλα από τη λαϊκή παράδοση. Στην αποψινή συναυλία θα ακουστούν μερικά από τα πιο γνωστά τραγούδια των Χριστουγέννων από διάφορες χώρες, τα οποία, με την κατάλληλη προσαρμογή των στίχων, ενώνουν τους λαούς μεταξύ τους, ανεξάρτητα από την προέλευσή τους.

### «Χαίρε η Γη»

("Joy to the World", ενορχ. **N. Ταίηλορ**)

Ένα από τα πιο αγαπημένα χριστουγεννιάτικα τραγούδια είναι το «**Χαίρε η Γη**», που μεταφέρει ένα πνεύμα χαράς και αισιοδοξίας. Οι στίχοι είναι του Isaac Watts (1674-1748), ενώ τη μελωδία επεξεργάστηκε ο Lowell Mason (1792-1872). Ο Mason χρησιμοποίησε συχνά μελωδίες από κλασικούς συνθέτες όπως είναι ο Χαίντελ ή ο Χάυντν και τις απλοποίησε για να γίνουν πιο εύκολα αποδεκτές από τους ενορίτες στην Αμερική. Στο συγκεκριμένο τραγούδι φαίνεται ότι βασίστηκε σε ένα χορωδιακό από το «*Μεσσία*» του Χαίντελ, το οποίο διατηρεί την λάμψη του «*Μεσσία*», αλλά τραγουδιέται πιο εύκολα απ' όλον τον κόσμο.

### «Άγια Νύχτα»

("Silent Night", ενορχ. **N. Ταίηλορ**)

Η «**Άγια Νύχτα**» είναι το πιο γνωστό παγκοσμίως τραγούδι για τα Χριστούγεννα και είναι χαρακτηριστικό παράδειγμα του τρόπου με τον οποίο ένα τραγούδι γίνεται «δημοτικό», δηλαδή τραγουδιέται από όλους, χωρίς να ξέρουν συνήθως ποιος είναι ο δημιουργός του. Στην περίπτωση της «*Άγιας Νύχτας*», αν και υπάρχουν διάφορες εκδοχές για τη δημιουργία του, οι έρευνες ήταν καρποφόρες και ανακαλύφθηκαν οι δημιουργοί του τραγουδιού.

Το 1818, ο νεαρός βοηθός ιερέα Joseph Mohr (1792-1848), ήθελε να δώσει ένα απλό τραγούδι στο ποίμνιο του Oberndorf, μιας τοποθεσίας κοντά στο Ζάλτσμπουργκ, για τη λειτουργία των Χριστουγέννων. Οι άνθρωποι, οι περισσότεροι απλοί ναυτικοί, που ζούσαν από τη μεταφορά αλατιού πάνω στο ποτάμι Salzach, δεν καταλάβαιναν τα λατινικά της λειτουργίας. Έτσι, ο Mohr έδωσε το ποίημα "*Stille Nacht, heilige Nacht*", που είχε γράψει ο ίδιος το 1816 στον δάσκαλο και οργανίστα του χωριού, τον Franz X. Gruber (1787-1863), και τον παρακάλεσε να γράψει μια απλή μελωδία με συνοδεία κιθάρας. Ο Gruber ανταποκρίθηκε γρήγορα και οι δυο τους τραγούδησαν την «*Άγια Νύχτα*» για πρώτη φορά στις 24 Δεκεμβρίου 1818 μετά τη λειτουργία.

Η κατασκευτική μελωδία απλώθηκε γρήγορα στην Αυστρία και μετά στη Γερμανία. Μια ομάδα τραγουδιστών της Αυστρίας παρουσίασαν το τραγούδι αυτό ακόμη και στη Νέα Υόρκη το 1839, απ' όπου τελικά κατέκτησε όλο τον κόσμο, αφού μεταφράστηκε σε πάνω από 300 γλώσσες.

### «Τρίγωνα Κάλαντα»

("Jingle Bells", ενορχ. **N. Ταίηλορ**)

Το τραγούδι "**Jingle Bells**" (κατά λέξη: Καμπανάκια που χτυπούνε) θεωρείται πως γράφτηκε μεταξύ 1850 και 1857 από τον Αμερικανό συνθέτη James Lord Pierpont (1822-1893). Αν και εδώ υπάρχουν διάφορες εκδοχές για τη δημιουργία του, σίγουρα ξέρουμε ότι αρχικά δεν γράφτηκε για τα Χριστούγεννα, διότι το κείμενο περιγράφει τον χαρούμενο ήχο από τις καμπανούλες, που έχουν τα άλογα, όταν τρέχουν το χειμώνα με το έλκυθρο. Επειδή το τραγούδι άρεσε ιδιαίτερα στον κόσμο, παρακάλεσαν την παιδική χορωδία του Pierpont, να το τραγουδήσουν και στην λειτουργία των Χριστουγέννων κι έτσι έγινε ένα πασίγνωστο χριστουγεννιάτικο τραγούδι.

### «Πρωτοχρονιά»

("New Year's Day", ενορχ. **Γ.Σαμπροβαλάκη**)

Η μελωδία του ζωηρού και χαρούμενου τραγουδιού «**Γιορτινά τραγούδια ηχούνε**» έχει τις ρίζες της πιθανόν στην Ουαλλία τον 16ο αιώνα. Αναφέρεται επίσης, ότι ο Μότσαρτ την χρησιμοποίησε για ένα ντούο για βιολί και πιάνο. Οι στίχοι του "**Deck the Halls**" μάλλον γράφτηκαν αργότερα στην Αμερική, αν και δεν είναι γνωστό από ποιόν, και η πρώτη έκδοση έγινε το 1881.

### «Ήχοι Καμπάνας»

("Ukrainian Carol", ενορχ. **N. Ταίηλορ**)

Αυτό το τραγούδι προέρχεται αρχικά από ένα τραγούδι της Ουκρανίας για την Πρωτοχρονιά, που το επεξεργάστηκε ο δάσκαλος και μουσικός Mykola Leontovych (1877-1921) το 1916. Αρχικά το τραγούδι μιλούσε για ένα χελιδόνι, που φέρνει ευημερία με την ερχόμενη άνοιξη.

Όταν η Εθνική Χορωδία της Ουκρανίας το παρουσίασε το 1921 στο Carnegie Hall, ο αμερικανός διευθυντής χορωδίας Peter Wilhousky (1902-1978) το άκουσε και του θύμισε καμπάνες. Έτσι έγραψε καινούριους στίχους για τη χορωδία του και με το νέο τίτλο "**Carol of the Bells**" το τραγούδι αυτό έγινε δημοφιλές στις Ηνωμένες Πολιτείες, αφού συνδύαζε τον μύθο πως τη νύχτα της γέννησης του Χριστού σε όλη τη Γη όλες οι καμπάνες αρχίζουν να ηχούν.

### «Κάλαντα του Κόβεντρι»

("Coventry Carol", ενορχ. **N. Ταίηλορ**)

Τα «**Κάλαντα του Κόβεντρι**» είναι από τα παλαιότερα αγγλικά τραγούδια, η μελωδία του τοποθετείται τον 15ο αιώνα, ενώ τα λόγια πρέπει να γράφτηκαν το 1534 από τον Robert Croo, για να παρουσιαστούν σε μία σκηνή από παράσταση θρησκευτικού περιεχομένου στους δρόμους του Κόβεντρι. Το τραγούδι είναι το νανούρισμα των μητέρων για τα μωρά, πριν εισβάλουν οι στρατιώτες του Ηρώδη να σκοτώσουν τα νεογέννητα. Οι Bramley και Stainer ήταν οι πρώτοι, που το ενέταξαν ως χριστουγεννιάτικο τραγούδι στη συλλογή "**Christmas Carols New and Old**" το 1878.

### «Τα Νέα των Χριστουγέννων»

("Nôel Nouvelet", ενορχ. **N. Ταίηλορ**)

Αυτό είναι ένα παλιό γαλλικό τραγούδι αρχικά για την Πρωτοχρονιά. Χρονολογείται από το 15ο αιώνα και η μελωδία παραπέμπει στην αρχή ενός γρηγοριανού ύμνου για την Παναγία "**Ave maris stella**". Τα λόγια μιλούν για τα χαρμόσινα νέα της Γέννησης του Χριστού και για τις ευχαριστίες των ανθρώπων. Σχετικά γρήγορα, κατά το 17ο και 18ο αιώνα, προσαρμόστηκαν στην μελωδία διάφοροι στίχοι στα αγγλικά και έτσι το τραγούδι έγινε ευρύτερα δημοφιλές.

### «Ο μικρός τυμπανιστής»

("The little drummer boy", Simeone/ Davis/ Onorati, ενορχ. **N. Ταίηλορ**)

«Ο μικρός τυμπανιστής» είναι από τα νεώτερα τραγούδια, αν και οι ρίζες του προέρχονται από ένα τσέχικο τραγούδι, το οποίο η K. Davis μετέφρασε στα αγγλικά το 1941. Το τραγούδι μιλάει για ένα μικρό φτωχό αγόρι, το οποίο δεν έχει τίποτε άλλο να προσφέρει στον Χριστούλη από το να παίξει το τυμπανάκι του. Το 1957 ο H.Onorati επεξεργάστηκε το τραγούδι και ο H.Simeone το ηχογράφησε. Στη συνέχεια έγιναν διάφορες εκτελέσεις από γνωστούς ηθοποιούς και τραγουδιστές, μέχρι και σε μορφή ροκ τραγουδιού, που προσφέρεται λόγω του χαρακτηριστικού ρυθμικού στοιχείου.

### «Χιόνια στο Καμπαναριό»

("Snow on the belltower", ενορχ. **N. Ταίηλορ**)

Η χάρη του γνωστού ελληνικού τραγουδιού «**Χιόνια στο Καμπαναριό**» βρίσκεται στην απλή μελωδία και το ρυθμό, που θυμίζει την αργή κίνηση μιας καμπάνας. Η προέλευσή του δεν μας είναι γνωστή. Το τραγούδι αναφέρεται στην προετοιμασία για τη χριστουγεννιάτικη λειτουργία σ' ένα ελληνικό χωριό.

### «Το τζάκι»

("The fireplace", εναρμόνιση Τ. Παππάς/ ενορχ. **Γ.Σαμπροβαλάκης**)

«**Το τζάκι**», για το οποίο δεν βρήκαμε στοιχεία προέλευσης, παρουσιάζει τρεις ενότητες με διαφορετικό χαρακτήρα, που ταιριάζει με τα λόγια. Η πρώτη επεξεργασία εναρμόνισης της μελωδίας έγινε απ' τον Τάσο Παππά (1926-1970) για χορωδία. Αυτή φέτος επεξεργάστηκε ο Γ. Σαμπροβαλάκης στην μορφή για ορχήστρα.

### «Το θαύμα»

("Appalachian Carol", εναρμόνιση Τ. Παππάς/ ενορχ. **Γ.Σαμπροβαλάκης**)

Αυτό το παραδοσιακό τραγούδι από τα Αππαλάχια συλλέχτηκε γύρω στα 1930 απ' τον John Jacob Niles, για το οποίο μάλιστα πλέχτηκε μία μικρή ιστορία ενός κοριτσιού, που απορεί πώς ένας βασιλιάς έρχεται να σώσει απλούς ανθρώπους. Η εναρμόνιση του Τ. Παππά προβάλλει την κάπως τροπική μελωδία με σόλο φωνή, στηριζόμενη σε απαλές συγχορδίες με μπουσ φερμέ. Στην ενορχήστρωσή του, ο Γ. Σαμπροβαλάκης υποστηρίζει την μαγική ατμόσφαιρα με μία λεπτή επιλογή των χρωμάτων της ορχήστρας.

### «Κάλαντα Θράκης»

("Carols of Thrace", ενορχ. **N.Ταίηλορ**)

### «Κάλαντα Προποντίδας»

("Carols of Propontis", ενορχ. **N. Ταίηλορ**)

Τα κάλαντα με τις απέρριπτες μελωδίες και τους ζωηρούς ρυθμούς τους, με τη λαϊκή τους ποίηση, τη γεμάτη θρησκευτικά και ηθογραφικά στοιχεία, αποτελούν ένα σημαντικό κομμάτι του ελληνικού πολιτισμού. Μας μεταφέρουν στην ατμόσφαιρα της μεγάλης γιορτής των Χριστουγέννων. Όπως στα «**Κάλαντα της Θράκης**» και της «**Προποντίδος**», η μουσική που τα συνοδεύει είναι απλή και ευχάριστη, ποικίλλει όμως ανά περιοχή. Στα χριστουγεννιάτικα κάλαντα διακρίνουμε τη χαρμόσυνη αγγελία της γέννησης του Χριστού πάντα μαζί μ' ένα μέρος ευχών, και τη συνοδεία λαϊκών μουσικών οργάνων, που απόψε αντικαθίστανται από τα όργανα της μεγάλης ορχήστρας,

## Lotte Reiniger (1899-1981) - Wolfgang Zeller (1892-1967)

Μιά φορά και έναν καιρό ήταν μια νεαρή κοπέλα από το Βερολίνο, η Λόττε Ράινγκερ, που αγαπούσε πάρα πολύ το θέατρο σκιών και τις «σιλουέτες». Αυτές στηρίζονται σε μια πολύ παλιά τεχνική, την ψαλιδογραφία, με ρίζες στην παλαιά Κίνα, όπου κόβει κανείς φιγούρες ή σχήματα από δέρμα ή χαρτί, συνήθως μονόχρωμο άσπρο ή μαύρο. Στη Γερμανία, αυτή η τεχνική γνώρισε μεγάλη άνθιση τον 17ο και 18ο αιώνα, όπου έκοβαν συχνά τα πορτραίτα των ανθρώπων σε μαύρο χαρτόνι. Από την άλλη, το θέατρο σκιών, που επίσης έχει τις ρίζες του στην Άπω Ανατολή, δεν ήταν τόσο συνηθισμένο στη Γερμανία, ενώ στην Ελλάδα λ.χ., από τον 19ο αιώνα και έπειτα, ο Καραγκιόζης ήταν το αγαπημένο θέαμα των μικρών και των μεγάλων.

Η Λόττε Ράινγκερ λοιπόν, που ήθελε να γίνει και ηθοποιός, σπούδασε στη Σχολή του Μαξ Ράινχαρτ στο Βερολίνο.

Είχε κατασκευάσει ένα ειδικό τραπέζι, στο οποίο τραβούσε με μια κάμερα, που είχε δημιουργηθεί το 1907 στην Αμερική, καρέ-καρέ τις στάσεις από τις φιγούρες της και, ενώνοντάς τες, έφτιαξε μια μικρή ταινία. Μ' αυτό τον τρόπο έφτιαξε το 1919 την πρώτη της ταινία, με τίτλο «*Στολίδι της ερωτευμένης καρδιάς*». Η Ράινγκερ έκανε, επίσης, ταινίες για διαφημίσεις και, κυρίως, ταινίες με θέματα από παραμύθια.

Το 1923 ξεκίνησε ένα μεγαλύτερο σχέδιο: Να φτιάξει μια ταινία κινουμένων σχεδίων μεγάλης διάρκειας. Με τη βοήθεια του άνδρα της, Carl Koch και των συνεργατών τους, W. Ruttman, B. Bartosch, καθώς και το συνθέτη W. Zeller (1893-1967), η Ράινγκερ διάλεξε μερικά επεισόδια από τα παραμύθια της Χαλιμάς και άρχισε να φτιάχνει με την ομάδα της τις φιγούρες, ψάχνοντας τρόπους που να δείχνουν βάθος στο «σκηνικό» της εικόνας. Μέχρι το 1926 η δημιουργική ομάδα της Ράινγκερ είχε τραβήξει 250.000 καρέ, από τα οποία χρησιμοποιήθηκαν τελικά τα 96.000 για την ταινία του «*Πρίγκιπα Αχμέτ*», που διαρκεί 65 λεπτά.

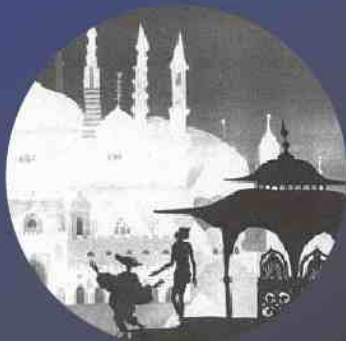
Για την κίνηση των μορφών, η Ράινγκερ ένωσε τα μέλη τους με λεπτό σύρμα. Για το φόντο έβαλε διάφορες στρώσεις από ριζόχαρτο και με το ψαλίδι δημιούργησε λεπτομέρειες στα τοπία, στα ρούχα, στα στολίδια κ.ά. Γενικώς η λεπτομέρεια και η χάρη είναι τα χαρακτηριστικά της ψαλιδογραφίας της Ράινγκερ.

Ο Βόλφγκανγκ Τσέλλερ (W. Zeller) παρακολούθησε στενά την εξέλιξη των σχεδίων για να γράψει την κατάλληλη μουσική για την ταινία. Ήταν η πρώτη φορά, πολύ πριν από τις μεγάλες ταινίες των κινουμένων σχεδίων του Ντίσνεϊ στην Αμερική, που πέτυχε ο συνδυασμός της μουσικής με μια ταινία σκιών σε τόσο μεγάλη έκταση, παρά τα -σχετικά απλά- τεχνικά μέσα. Η μουσική για τις «*Περιπέτειες του Πρίγκιπα Αχμέτ*» ήταν η πρώτη εμπειρία του Τσέλλερ με τον κινηματογράφο. Στη συνέχεια ο Τσέλλερ ειδικεύθηκε σ' αυτό και ήταν μέχρι το θάνατό του ένας από τους βασικούς συνθέτες που έγραψαν μουσική για τον γερμανικό κινηματογράφο.

Μετά τη μεγάλη επιτυχία της ταινίας με τις «*Περιπέτειες του Αχμέτ*», η Ράινγκερ συνέχισε σ' αυτό τον τομέα, ακόμα και όταν εγκατέλειψε τη Γερμανία λόγω της πολιτικής κατάστασης. Δημιούργησε συνολικά περίπου σαράντα ταινίες με την τεχνική της ψαλιδογραφίας, οι περισσότερες από τις οποίες όμως είναι μικρότερης διάρκειας.

*Evelin Voigtmann*





## Οι περιπέτειες του πρίγκιπα Αχμέτ

Μια φορά κι έναν καιρό, ένας Χαλίφης ζούσε με τα δύο παιδιά του, τον πρίγκιπα Αχμέτ και την πριγκήπισσα Ντιναρζάντ στη Βαγδάτη. Την ημέρα των γενεθλίων του έφτασε στο παλάτι του ο κακός και άσχημος Αφρικανός Μάγος, που ήταν ερωτευμένος με την όμορφη Ντιναρζάντ. Ο Μάγος είχε κατασκευάσει ένα μαγικό άλογο που πετούσε και εντυπωσίασε τόσο το Χαλίφη, ώστε αυτός ορκίστηκε να του δώσει ό, τι ήθελε. Ο Μάγος τότε ζήτησε τη Ντιναρζάντ. Ο πρίγκιπας Αχμέτ, θέλοντας να βοηθήσει την αδελφή του, ζήτησε να ελέγξει το ιπτάμενο άλογο. Ο Μάγος του έδειξε πώς πετάει και ο πρίγκιπας υψώθηκε στον ουρανό. Δεν ήξερε όμως πώς να επιστρέψει στην γη. Ο Χαλίφης, θυμωμένος που έβλεπε το γιο του να απομακρύνεται, διέταξε να φυλακίσουν το Μάγο.

Στο μεταξύ, ο τολμηρός πρίγκιπας ανακάλυψε έναν δεύτερο μοχλό, που κατέβασε το άλογο μακριά από την πατρίδα του, στα μαγικά νησιά της Βακ Βακ. Εκεί ο Αχμέτ συνάντησε κάποιες κοπέλες, τις οποίες όμως γρήγορα εγκατέλειψε, γιατί μάλωναν ποιά θα τον αποκτούσε. Ο πρίγκιπας Αχμέτ συνέχισε το ταξίδι του και έφτασε σ' ένα άλλο νησί με μια μαγευτική λίμνη. Ξαφνικά ο Αχμέτ άκουσε χτυπήματα από φτερά. Ο Αχμέτ κρύφτηκε. Τα χτυπήματα έρχονταν από τα πουλιά της λίμνης, που μεταμορφώθηκαν σε κοπέλες. Ανάμεσά τους ήταν η νεράιδα Πάρι Μπανού. Ο Αχμέτ έκλεψε το φτερωτό φόρεμά της και τής ζήτησε να έρθει μαζί του. Η νεράιδα λιποθύμησε από την αγωνία της και ο Αχμέτ την πήρε μαζί του.

Ο πρίγκιπας Αχμέτ μετέφερε τη νεράιδα στην Κίνα, όπου την παρακάλεσε να γίνει γυναίκα του. Στο μεταξύ ο Μάγος εντόπισε το άλογο του Αχμέτ, και, μεταμορφωμένος σε νυχτερίδα, τον βρήκε. Κατάφερε να απομακρύνει τον Αχμέτ και να τον ρίξει στο γκρεμό. Ο Αχμέτ σκότωσε ένα τεράστιο φίδι και κατόρθωσε να βγει απ' το γκρεμό, αλλά ο Μάγος είχε ήδη κλέψει τη νεράιδα Πάρι Μπανού για να την πουλήσει στον Αυτοκράτορα της Κίνας.







Ο Μάγος επέστρεψε στον απελπισμένο Αχμέτ και τον μετέφερε στα βουνά της φωτιάς, όπου τον παγίδευσε. Εκεί τον βρήκε η Μάγισσα των βουνών, που υποσχέθηκε να τον βοηθήσει, γιατί ο Μάγος ήταν ο χειρότερος εχθρός της. Έτσι, η Μάγισσα των Βουνών έφτιαξε μαγικά όπλα για τον Αχμέτ και ξεκίνησαν μαζί να σώσουν την Πάρι Μπανού.

Η Πάρι Μπανού αρνήθηκε τον Αυτοκράτορα της Κίνας και αυτός για να την εκδικηθεί την ανάγκασε να παντρευτεί τον αγαπημένο του νάνο. Ο Αχμέτ κατάφερε να χαλάσει το γάμο, όμως την ώρα εκείνη έφτασαν οι δαίμονες της Βακ Βακ και άρπαξαν την Πάρι Μπανού. Ο Αχμέτ ανάγκασε έναν απ' τους δαίμονες να τον πάει στην Βακ Βακ, αλλά έφτασε πολύ αργά. Οι πύλες της Βακ Βακ είχαν κλείσει και θα άνοιγαν μόνο στον κάτοχο του λυχναριού του Αλαντίν.

Παρά την απελπισία του, ο Αχμέτ έσωσε έναν φτωχό άνθρωπο από ένα τέρας. Ανακάλυψε πως ο φτωχός ήταν ο Αλαντίν, ο οποίος όμως είχε χάσει το λυχνάρι του. Μόλις ο Αλαντίν άρχισε να διηγείται την ιστορία του, εμφανίστηκε μπροστά τους η Μάγισσα, η οποία προειδοποίησε τον Αχμέτ να βιαστεί, γιατί οι δαίμονες θα σκότωναν την Πάρι Μπανού.

Ο Αλαντίν υποσχέθηκε στην Μάγισσα να της δώσει το λυχνάρι του, αν εκείνη τους έφερνε τον Μάγο και τον νικούσε. Πράγματι, Μάγος και Μάγισσα είχαν έναν τρομερό αγώνα μεταξύ τους στη στεριά, στον αέρα και στη θάλασσα, όπου η Μάγισσα βγήκε νικήτρια. Ο Αλαντίν πήρε το λυχνάρι του και άνοιξε τις πύλες της Βακ Βακ τη στιγμή που οι δαίμονες ετοιμάζονταν να σκοτώσουν την Πάρι Μπανού. Ακολούθησε μια μεγάλη μάχη ανάμεσα στα κακά πνεύματα της Βακ Βακ και τα καλά πνεύματα του λυχναριού, η οποία, με την παρέμβαση και της Μάγισσας, είχε καλό τέλος.

Τα μάγια λύνονται και επιστρέφει στον Αλαντίν το παλάτι του, που είχε εξαφανιστεί. Οι ευτυχισμένοι νέοι ευχαριστούν την Μάγισσα και μπαίνουν στο παλάτι, όπου ο Αλαντίν ξαναβρίσκει τη γυναίκα του, τη Ντιναρζάντ. Οι ήρωες επιστρέφουν με το παλάτι στη Βαγδάτη και ο Χαλίφης είναι χαρούμενος που ξαναβλέπει τα παιδιά του. Και έζησαν αυτοί καλά κι εμείς καλύτερα.





καθηστέ α...  
καθηστέ αναπτυκτικά και ακούσατε τον ήχο των μελλόντες

# FRIDAY, DECEMBER 23rd

Radio City Hall

STARTING TIME: 21.00

**"CHRISTMAS PARTY"**  
for all the family with presents and surprises

**Christmas songs and carols**

(arranged by **Nestor Taylor** and **Yannis Sabrovalakis**)

*Joy to the world*

*Silent Night*

*Jingle Bells*

*New Year's Day*

*Ukranian Carol*

*Coventry Carol*

*Noël Nouvelet*

*The little drummer boy*

*Snow on the belltower*

*The fireplace*

*Appalachian Carol*

*Carols of Thrace*

*Carols of Propontis*

*Intermission*

★ **W. Zeller (1893-1967)**

"The adventures of Prince Achmed" from the silhouette animated film

"A thousand and one nights" (1923-1926) by **Lotte Reininger**

★  
**Christof Escher**

*conductor*

**Leuteris Tektonidis**  
**Triantafyllia Dimopoulou**

*narrators*

**Children Chorus of Agia Triada Church**

*chorus conductor: V. Papakonstantinou*

**ΞΕΧΩΡΙΣΤΕΣ ΓΙΟΡΤΑΣΤΙΚΕΣ ΒΡΑΔΙΕΣ ΜΕ ΤΗΝ Κ.Ο.Θ.**

★ ★ ★  
**ΚΥΡΙΑΚΗ 1 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ**

ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΕΛΕΤΩΝ Α.Π.Θ.

★ ★ ★  
ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ: 19:00

★ ★ ★  
**2006**

**Η ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΤΙΚΗ ΣΥΝΑΥΛΙΑ!**

Ένα ξεχωριστό γκαλά με δημοφιλείς μελωδίες από οπερέτες και  
βαλς των Franz Lehár, Johann Strauß  
και Emmerich Kálmán

Μουσική διεύθυνση: **Μύρων Μιχαηλίδης**  
Παρουσίαση βραδιάς: **Ζάχος Τερζάκης**

**Τζίνα Πούλου** (σοπράνο)  
**Μάρθα Αράπη** (σοπράνο)  
**Ζάχος Τερζάκης** (τενόρος)

Η Κ.Ο.Θ. και η Θεσσαλονίκη υποδέχονται το 2006 με ένα ιδιαίτερα ενδιαφέρον πρωτοχρονιάτικο πρόγραμμα.  
Εξασφαλίστε έγκαιρα το εισιτήριό σας!

Πληροφορηθείτε τα νέα και τις δραστηριότητες της Κ.Ο.Θ. από τη ζωντανή ραδιοφωνική εκπομπή  
**Η Κ.Ο.Θ. στον "Λόγου και Τέχνης 100.6"** με ζωντανές συνεντεύξεις και σχόλια, κάθε Τετάρτη στις  
19:00. Την εκπομπή παρουσιάζει ο Αντώνης Σαραγιώτης.



## Τιμές εισιτηρίων Κ.Ο.Θ.

Πλατεία Α'	20 €
Πλατεία Β' - Θεωρεία	12 €
Εξώστης	9 €
Μειωμένο* - Ομαδικό	
Πλατεία - Θεωρεία	9 €
Εξώστης	6 €

\*εκπαιδευτικοί, φοιτητές, μαθητές, σπουδαστές ωδείων

## Οικογενειακό

Πλατεία Α'	40 €
Πλατεία Β' - Θεωρεία	24 €
Εξώστης	18 €

## Τιμές Συνδρομών [-25%]

9 συναυλίες + μία συναυλία προσφορά 19/11  
[30/09, 14/10, 21/10, 27/10, 25/11, 02/12, 10/12, 23/12, 01/01/06]

Πλατεία Α'	135 €
Πλατεία Β'/Θεωρεία	80 €
Εξώστης	60 €
Φοιτητική συνδρομή - Ειδική τιμή Όλες οι ζώνες (εκτός πλατείας Α')	40 €

## Πληροφορίες για συνδρομές στο τηλ.: 2310 589164

Εισιτήρια και συνδρομές προπωλούνται στο Ταμείο της Κ.Ο.Θ.  
(Εθν. Αμύνης 2, Μέγαρο Εταιρίας Μακεδονικών Σπουδών),  
Δευτέρα και Τετάρτη 10:00 - 16:00,  
Τρίτη και Πέμπτη 10:00 - 13:00 και 17:00 - 20:00  
Παρασκευή 10:00 - 13:00

Την ημέρα της εκάστοτε συναυλίας στο Μ.Μ.Θ. / Α.Π.Θ. από 19:00 - 21:00

Τηλέφωνο ταμείου: 2310 236990

Ιστοσελίδα: [www.tsso.gr](http://www.tsso.gr)

### Ομαδικό εισιτήριο

Ειδική τιμή εισιτηρίου (ομαδικό) ισχύει για γκρουπ άνω των 20 ατόμων κατόπιν συνεννόησης με το ταμείο της Κ.Ο.Θ.

Η Κ.Ο.Θ. διατηρεί το δικαίωμα - αν χρειαστεί - να τροποποιήσει το πρόγραμμα

Η είσοδος μετά την έναρξη της συναυλίας επιτρέπεται μόνο στο διάλειμμα

Η είσοδος στη συναυλία επιτρέπεται σε παιδιά 6 ετών και πάνω

Απαγορεύεται αυστηρά η βιντεοσκόπηση, η φωτογράφιση και η μαγνητοφώνηση κατά τη διάρκεια της συναυλίας

# ΟΙ ΜΟΥΣΙΚΟΙ ΤΗΣ Κ.Ο.Θ.

**Καλλιτεχνικός Διευθυντής**  
Μύρων Μιχαηλίδης

**Μόνιμος Αρχιμουσικός**  
Κάρολος Τρικολίδης

**A' Βιολιά**  
**Εξάρχοντες**  
Σίμος Παπάνας  
Αντώνης Σουσαμόγλου  
**Κορυφαίοι A'**  
Μίκης Μιχαηλίδης  
Γεώργιος Πετρόπουλος  
**Tutti**

Μαρία Δρούγου  
Μαρία Σουέρεφ  
Ευάγγελος Παπαδημήτρης  
Εύη Δελφινόπουλου  
Κρυστάλλης Αρχοντής  
Γεώργιος Κανδυλίδης  
Ανδρέας Παπανικολάου  
Γκρέτα Παππά  
Μαρία Σπανού  
Ευτυχία Ταλακούδη  
Χριστίνα Λαζαρίδου  
Ευστράτιος Κακάμπουρας  
Έκτορας Λάππας  
Γεώργιος Γαρυφαλλάς

**B' Βιολιά**  
**Κορυφαίοι A'**  
Ανθούλα Τζίμα  
Ντάρια Κάτσιου  
**Κορυφαίοι B'**  
Νικόλαος Αρχοντής  
Αλκέτας Τζιαφέρης  
**Tutti**  
Μίμης Τοπσιδής

Θανάσης Θεοδωρίδης  
Δέσποινα Παπαστεργίου  
Isabelle Both  
Ευαγγελία Κουζώφ  
Πόπη Μυλαράκη  
Ελευθέριος Αδαμόπουλος  
Μαρία Εκλεκτού  
Μικέλ Μιχαηλίδης  
Ίγκορ Σελαμαζίδης  
Γεώργιος Κουγιουμτζόγλου  
Ίγγα Συμονίδου

**Βιόλες**  
**Κορυφαίοι A'**  
Νεοκλής Νικολαΐδης  
Χαρά Σειρά  
**Κορυφαίοι B'**  
Αντώνης Πορίχης  
Αλεξάνδρα Βόλτση

**Tutti**  
Φελίτσια Ποπίκα  
Ειρήνη Παραλίκα  
Χρήστος Βλάχος  
Κατερίνα Μητροπούλου  
Βιολέτα Θεοδωρίδου  
Δημήτριος Δελφινόπουλος  
Ρόζα Τερζιάν

**Βιολοντσέλα**  
**Κορυφαίοι A'**  
Βασίλης Ζαΐτης  
Απόστολος Χανδράκης  
**Tutti**  
Φλέρι Κοντογιαννάκη  
Γεώργιος Μανώλας  
Βίκτωρ Δάβαρης  
Δημήτρης Πολυζωίδης

Ιωάννης Στέφος  
Χρήστος Γρίμπας

**Κοντραμπάσο**  
**Κορυφαίοι A'**  
Γεώργιος Γράλιστας  
Χαράλαμπος Χειμαριός  
**Κορυφαίοι B'**  
Ιωάννης Χατζής  
Ηρακλής Σουμελίδης  
**Tutti**

Αναστάσιος Μαυρουδής  
Ελένη Μπουλασίκη  
Ειρήνη Παντελίδου  
Λεωνίδας Κυρίδης  
Μιχάλης Σαπουντζής  
Γιώργος Πολυχρονιάδης

**Φλάουτα**  
**Κορυφαίοι A'**  
Πέτρος Σουσαμόγλου  
Νικόλαος Δημόπουλος  
**Κορυφαίοι B'**  
Γεώργιος Κανάτσος  
Γιάννης Ανισέγκος  
**Tutti**  
Νίκος Κουκής

**Όμποε**  
**Κορυφαίοι A'**  
Δημήτριος Καλπαξίδης  
Δημήτρης Κίτσος  
**Κορυφαίοι B'**  
Νικόλαος Καλπαξίδης  
Ιωάννης Ραζάκωφ  
**Tutti**  
Θωμάς Μητριζάκης

**Κλαρινέτα**  
**Κορυφαίοι A'**  
Κοσμάς Παπαδόπουλος  
Χρήστος Γραονίδης  
**Κορυφαίοι B'**  
Πόλλα Σμιθ-Διαμαντή  
Αλέξανδρος Σταυρίδης  
**Tutti**  
Βασίλειος Καρατζίβας

**Φαγκότα**  
**Κορυφαίοι A'**  
Βασίλης Ζαρόγκας  
Γιώργος Πολίτης  
**Κορυφαίοι B'**  
Κωνσταντίνος Βαβάλας  
Μαρία Πουλιούδη  
**Tutti**  
Μαλίνα Ηλιοπούλου

**Κόρνα**  
**Κορυφαίοι A'**  
Μανώλης Ιορδανίδης  
Τραϊανός Ελευθεριάδης  
**Κορυφαίοι B'**  
Βασίλειος Βραδέλης  
Παντελής Φειζό  
**Tutti**  
Δημήτρης Δεσποτόπουλος

**Τρομπέτες**  
**Κορυφαίοι A'**  
Σπύρος Παπαδόπουλος  
Γρηγόριος Νέτσκας  
**Tutti**  
Ιωάννης Σισμανίδης  
Δημήτριος Κουρατζίνος

**Τρομπόνια**  
**Κορυφαίοι A'**  
Φιλήμων Στεφανίδης  
**Κορυφαίοι B'**  
Φώτιος Δράκος  
**Tutti**  
Ευάγγελος Μπαλτάς

**Τούμπα**  
**Κορυφαίοι B'**  
Γεώργιος Τηνιακούδης

**Τύμπανα**  
**Κορυφαίοι A'**  
Δημήτριος Βίττης

**Κρουστά**  
**Κορυφαίοι B'**  
Κωνσταντίνος Χανής  
**Tutti**  
Ελευθέριος Αγγουριδάκης

**Άρπα**  
**Κορυφαίοι A'**  
Κατερίνα Γίμα

Οι μόνιμοι μουσικοί  
της Κ.Ο.Θ. αναφέρονται  
με σειρά αρχαιότητας

**Έφορος Κ.Ο.Θ.:**  
Ελένη Μπουλασίκη  
**Αναπληρωτής Εφόρου Κ.Ο.Θ.:**  
Ιωάννης Στέφος  
**Φροντιστές:**  
Πέτρος Γιάντσης  
Γιώργος Νιμψής

# Η ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΤΗΣ Κ.Ο.Θ.

## ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

**Μύρων Μιχαηλίδης**  
email: director@tssso.gr

## ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

**Φίλιππος Χατζησίμου**  
Τηλ.: 2310 589160  
email: philh@tssso.gr

## ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΗΜ. ΣΧΕΣΕΩΝ

**Πηνελόπη Σερδάρη**  
Τηλ.: 2310 589158  
email: artistic-dep@tssso.gr

## ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

**Βαγγέλης Γιασημακόπουλος**  
Τηλ.: 2310 589165  
email: vangelis@tssso.gr

**Μαρία Νιμπή**  
Τηλ.: 2310 589163

**Νίκος Κυριακού**  
Τηλ.: 2310 589164  
email: info@tssso.gr

## ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ

**Βαγγέλης Γιασημακόπουλος**  
Τηλ.: 2310 589165

## ΠΡΟΒΟΛΗ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

**Πηνελόπη Σερδάρη**  
Τηλ.: 2310 589158  
email: artistic-dep@tssso.gr

**Νίκος Κυριακού**  
Τηλ.: 2310 589164  
email: info@tssso.gr

## ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟ

**Στεφανία Γιάντση**  
Τηλ.: 2310 589157  
**Μανώλης Αδάμος**  
Τηλ.: 2310 589159  
email: economics@tssso.gr

## ΜΟΥΣΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ

**Λίνα Μυλωνάκη**  
Τηλ.: 2310 589156  
email: lina@tssso.gr

## ΤΑΜΙΑΣ

**Έλενα Παράσχου**  
Τηλ.: 2310 236990

ΜΕΓΑΣ ΧΟΡΗΓΟΣ Κ.Ο.Θ.:



# GALAXIA

VACATION CLUB

[www.tssso.gr](http://www.tssso.gr)

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ:

ΧΟΡΗΓΟΣ:



● **πανσέληνος**  
**ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΕΠΙΛΟΓΕΣ**

EUROPEAN  
FILM PHILHARMONIC



Με την ευγενική υποστήριξη του Δήμου Θεσσαλονίκης